

OTA INFORMA

EDICIÓN 10 DE ENERO DE 2025
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE OTA
¡FELIZ AÑO 2025!

- 太田インフォルマ 2025年1月10日号 (スペイン語版)
- P1. 第26回外国人日本語スピーチコンテスト開催・スペイン語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日
- P2. Resona Group B. LEAGUE 2024-25 SEASON 群馬クレインサンダーズ (1月のホームゲーム&OTA マルシェ同時開催)・証明書の取得はコンビニで!!・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・児童手当の申請はお済みですか・行政情報多言語閲覧サービス「カタログポケット」で広報おたが10か国語で読めます。
- P3. 令和7年度 保育園&認定こども園 (保育園由来) 入園児を募集 (二次募集)・SOS 外国人のための法律相談 (無料・秘密厳守・通訳あり)・ひとり親および低所得世帯対象 大学などの受験料を助成します・受付中 奨学金を利用してみませんか・市税の1月納税
- P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・太田市の公共施設は全面禁煙です。ごみのポイ捨てはご遠慮ください。
- * 折り込みチラシ:
✓ 令和6年度 外国にルーツを持つ児童生徒放課後学習支援事業
✓ 令和7年度 市民税&県民税の申告のお知らせ
✓ 太田警察署からのお知らせ「1月10日は110番の日です。」・「あなたのまちの交番&駐在所」

¡26º Concurso de Oratoria en Lengua Japonesa para Extranjeros!

2 de Febrero de 2025 (dom.)

A partir de las 13:00 hs

Lugar: Ota-Shi Gakushu Bunka Center (Auditorio)

Dir.: Ota-Shi Iizuka-Cho 1549-2

Tema: ¿Qué sintió al llegar a Japón?

Sugestiones para una harmoniosa convivencia
entre pueblos de diferentes culturas, etc. (Máx. 5 min.)

Entrada Gratuita

¡¡Invite a su Familia y Amigos!!

Organización: Club de Leones Ota Chuo y Asociación Internacional de Ota

Patrocinio: Comité de Enlace Internacional de Ota "Ota Shi Kokusai Renraku Kyougikai"

Informes

Asociación Internacional de Ota (Prefectura Municipal, 11.º piso/Vent. 112)

Dir.: Ota-Shi Hama-Cho 2-35 ☎0276-48-1001 FAX : 0276-48-1012

E-mail: otaia@mx.city.ota.gunma.jp



Consulta en Español en la Prefectura de Ota

LUNES de 13:00 ~ 16:00 hs y MARTES & JUEVES de 9:00 ~ 11:30 hs

Servicio de Interpretación Simultánea en Online

Disponibles en: Portugués, Vietnamita, Inglés, Filipino, Chino, Indonesio, Español, Hindi, Nepalí, Coreano, Birmano, Tailandés, Francés, Ruso, Camboyano, Malayo y Ucraniano.

Horario: en días hábiles de semana, de las 9:00 ~ 11:30 y de las 13:00 ~ 16:00 horas.
(Excepto los miércoles y el viernes por la tarde.)

Lugar: Prefectura (1.º piso), Ventanilla de Consulta para Ciudadanos Extranjeros

★ Solicitamos llegar temprano cuando se van a tratar asuntos complicados que requieren más tiempo para consulta, tales como el auxilio de subsistencia "Seikatsu Hogo", la ayuda para familia compuesta por padre o madre e hijo "Jidou Fuyou Teate" u otros.

★ Cerrado en asuetos nacionales y asuetos de final e inicio de año.

Informes: Pref. Mun. de Ota ☎0276-47-1111 (conmutador) ó Asociación Internacional de Ota 0276-48-1001 (directo) en día hábil de semana, de 8:30 a 12:00 y de 13:00 a 17:15 Hs.



Juegos de Baloncesto de la B. LEAGUE Temporada 2024 - 2025

GUNMA CRANE THUNDERS

Partidos de "Home Game" en el mes de Enero de 2025

Fecha	Horario	Adversario
25 (Sáb.)	15:05	vs. Yokohama B-Corsairs
26 (Dom.)		



Lugar: OPEN HOUSE ARENA OTA
Parque Deportivo Municipal "Ota-Shi Undou Kouen"
(Dir.: Ota-Shi Iizuka-Cho 1059-1)



Venta de Ingresos

MINI FERIA "OTA MARCHE"

¡¡ La Mini Feria "Ota Marche" también será realizada en los mismos días !!
¡No pierda esta Oportunidad para divertirse, y sentir el clima de los juegos así como experimentar deliciosas comidas!

Horario: de las 11:00 a 16:30 hs

Lugar: En la alameda del Parque Deportivo Municipal "Ota-Shi Undou Kouen"

¡Diviertase aún al no poseer el ingreso para asistir el partido de Baloncesto!

Informes: División "Sports Shinkou-Ka" ☎ 0276-60-4123



¡Use el "My Number Card" para sacar Certificados en las Tiendas de Conveniencia!

El uso de la Tarjeta My Number le permite obtener certificados desde una máquina copiadora en tiendas de conveniencia, evitando el congestionamiento de principios a mediados de enero en la ventanilla de atendimento.

Horario: 6:30 – 23:00 Hs

Tipo de Certificados y otros:

- Certificado de Residencia "Juminhyo no Utsushi"
- Certificado del Registro del Sello "Inkan Touroku Shoumeisho"
- Comprobante de Renta y Tributación "Shotoku Kazei Shomeisho"
- Certificado Familiar (Individual) "Koseki Zenbu (Kojin) Jikou Shoumeisho"
- Registro Familiar Suplementario "Koseki no Fuhyou no Utsushi"

Nota: El Comprobante de Renta y Tributación "Shotoku Kazei Shomeisho" (detallado), para solicitar Financiamiento y/o Becas de Estudios, solamente lo podrá solicitar directamente en la ventanilla de atendimento.

Informes: División "Jouhou Kanri-Ka" (2.º Piso/Vent. 28) ☎ 0276-47-1814



Ventanilla Itinerante de Hello Work en la Prefectura de Ota

Hello Work Ota ofrece el servicio de la Sucursal de Consultas Administrativas para Extranjeros en la Ventanilla de Consulta para Ciudadanos Extranjeros, en la Prefectura de Ota.

MARTES de 13:00 ~ 16:00 horas (excepto asuetos nacionales y asuetos de fin e inicio de año)

Informes: **Hello Work Ota** ☎ 0276-46-8609(43#)



SUBSIDIO INFANTIL "JIDOU TEATE"

El Sistema del Subsidio Infantil fué alterado a partir del subsidio de octubre de 2024. Con esto, las personas que es necesario hacer el trámite de solicitud y que aún no lo ha hecho, deberá realizarlo hasta el 31 (lun.) de marzo del año en curso.

Informes: División "Kodomo-Ka" (3.º piso/Vent. 31) ☎ 0276-47-1942



Confirme los detalles
(disponible en español y otros)

Servicio de Visualización Multilingüe de Información Administrativa

¡El Informativo Público "OTA KOUHOU" de esta Prefectura está disponible en "Catalog Pocket", en 10 idiomas!



INSCRIPCIONES DE GUARDERIAS Y GUARDERIAS & PRESCOLAR Año FISCAL 2025

["2.º PERÍODO"]

Divulgación de la Capacidad	A partir de las 9:00 hs. del 17 (vier.) de enero de 2025
Inscripción por la Página WEB	A partir de las 9:00 hs. del 21 (mar.) de enero hasta las 17:15 hs. del 4 (mar.) de febrero de 2025.
Inscripción en la ventanilla de la Prefectura Mun. de Ota.	A partir del 4 (mar.) al 10 (lun.) de febrero de 2025 Reservación anticipada por LINE para la Inscripción en la Ventanilla: a partir de las 9:00 hs. del 29 (miér.) de enero de 2025, hasta las 14:00 hs. del día anterior de la inscripción en la ventanilla.



Confirme la Capacidad



Podrá encontrar mayor información en **OTA INFORMA, Edición 10 de Septiembre de 2024.**
Informes: División "Kodomo-Ka (3.º piso/Vent. 31) ☎0276-47-1943



ASESORAMIENTO JURÍDICO PARA LOS EXTRANJEROS

GRATUITO • CONFIDENCIAL • SERVICIO DE INTERPRETE

(en español, portugués, inglés, chino, vietnamita, nepalí y tagalo)

SOS in Iseaki

◆ Fecha: **9 de Febrero de 2025** (domingo)

Lugar: Iseaki Shiyakusho Higashikan 5to. Piso (Dir.:Iseaki-Shi Imaizumi-Cho 2-410)

✓ **Horario de Atención:** 10:00 ~ 15:00 (Recepción hasta las 14:30 horas.) Nota: Prioridad para las reservaciones anticipadas.

✓ **Asesores:** Abogado, Gestor Administrativo "Gyouseishoshi" y Asesor de Seguro Social y Laboral "Shakai hoken Roumushi".

Informes y Reservas: **Centro de Consulta General para los Extranjeros de Gunma, One Stop Center**

☎027-289-8275 (días hábiles de semana, de 9:00 a 17:00 Hs) ó 090-1215-6113 (este último, solamente en el día de la consulta)

FAMILIAS MONOPARENTALES Y DE BAJOS INGRESOS SUBVENCIÓN PARA LAS TASAS DE LOS EXÁMENES UNIVERSITARIOS, ETCÉTERA

La subvención a las tasas de los exámenes de acceso a la universidad y otros, para hijos de familias monoparentales y de familias de bajos ingresos es de acuerdo a lo siguiente:

Objeto: Estudiantes del tercer grado de la Escuela Preparatoria en el año lectivo "Reiwa 6 Nendo;"

Cantidad: Valor de las tasas de los exámenes de acceso a la universidad y otros (tiene un límite);

Obs.: Para obtener mayor información accese el Código bidimensional (disponible en japonés).

Informes: División Kodomo-Ka (3.º piso/Vent.31) ☎0276-47-1942



Inicia en Enero la Inscripción para Beca de Estudios de Preparatoria y Universidad

La inscripción se realiza a través del formulario de solicitud (disponible en el mismo lugar de la entrega o en la Página WEB de la Prefectura Municipal de Ota) adjuntando los documentos necesarios, en la División "Kyouiku Soumu-Ka" localizada en la Sede Municipal Ojima (2.º piso). (La solicitud no será aceptada vía correo.) Obs.: Cerrado en sábados, domingos y asuetos nacionales.



Bolsa de Estudio, disponible en japonés.

	Ota Rotary Club Shougaku Shikin Inscripción: hasta el 30 (miér.) de abril de 2025	Sonic · Daiyu Kensetsu Shougaku Shikin Inscripción: hasta el 31 (lun.) de marzo de 2025
Clasificación	Tipo Beca	Tipo Beca y Financiamiento (Restitución Parcial)
Objeto	Alumno de la escuela preparatoria.	Alumno de Universidad ("Daigaku" y "Daigakuin").
Valor	180,000 yenes al año	420,000 yenes al año

Informes: Secretaría Mun. de Educación, División "Kyouiku Soumu-Ka" ☎0276-20-7080

Vencimiento del Pago del Impuesto Municipal del Año Fiscal 2024

- Impuesto Municipal y Provincial (Residencial) "Shikenmin Zei" (4.ª parcela)
- Impuesto del Seguro de Salud Nacional "Kokumin Kenkou Hoken Zei" (7.ª parcela)

Vencimiento: **31 de Enero de 2025** (Vier.)

Realice el pago del impuesto sin falta dentro del plazo establecido.

Para consultas referentes al pago de los Impuestos Municipales contacte a:
División de Recolecta de Impuesto "Shunou-Ka" de la Pref. Municipal de Ota (2.º piso/Vent. 23) ☎0276-47-1820





TURNO MÉDICO de Domingos y Asuetos Nacionales

Atención: ¡Llame desde el carro u otros, antes de dirigirse a la recepción de la institución médica en caso de fiebre, dificultades respiratorias u otros.

CG= Clínica General

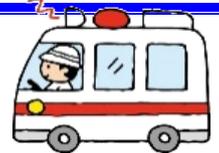
12/Ene. (Dom.)	CG / Pediatría	lizuka lin (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-1040
	CG	Ota Heart Clinic (Fujiagu-Cho)	0276-57-6181
	CG	Oshima Ichoka Naika Clinic (Niino-Cho)	0276-33-7500
	Ortopedia	Motojima Seikeigeka • Tounyoubyou Naika (Niino-Cho)	0276-33-9777
13/Ene. (Lun.)	Pediatría	Minami Yajima Kodomo Clinic (Minamiyajima-Cho)	0276-60-0415
	CG	Fujigaoka Byouin (Kumano-Cho)	0276-22-1281
	Urología / CG / Dermatología	Tsuchiya Clinic (Hosoya-Cho)	0276-33-7250
	Dermatología / Cirugía Plástica / Pediatría	Noguchi Hifuka lin (Iizuka-Cho)	0276-60-1211
19/Ene. (Dom.)	Cirugía General / CG / Pediatría	Takazawa Ichouka Geka (Arai-Cho)	0276-45-1133
	CG	Shimohamada Clinic (Shimohamada-Cho)	0276-47-7330
	CG	Iijima Kokyukika Naika Clinic (Shimokobayashi-Cho)	0276-49-1121
	Ortopedia	Ishida Seikeigeka lin (Yura-Cho)	0276-32-6566
26/Ene. (Dom.)	CG / Pediatría	Hattori • Ebisusama Clinic (Iizuka-Cho)	0276-55-3111
	CG / Cirugía General	Kutsuna Clinic (Yura-Cho)	0276-60-4475
	Ginecología / CG	Yamaguchi ART Clinic (Dainogo-Cho)	0276-45-8818
	Ortopedia	Shimura Seikeigeka (Nitta One-Cho)	0276-57-8835
2/Feb. (Dom.)	CG / Pediatría	Shinohara Clinic (Serada-Cho)	0276-52-5501
	CG / Pediatría	Iyasaka Resort Clinic (Hon-Cho)	0276-56-9585
	Ginecología / CG	Takara Josei Clinic (Yura-Cho)	0276-32-2159
	Oftalmología	Honmachi Shinryoujo (Obara-Cho)	0277-78-2254
9/Feb. (Dom.)	CG / Pediatría	Ota Seibu Shinryoujo (Yonezawa-Cho)	0276-32-0301
	CG / Dermatología / Urología	Kawada Clinic (Yura-Cho)	0276-33-7755
	Cirugía General / CG / Ortopedia	Yamaguchi Geka lin (Nishihon-Cho)	0276-31-3561
	Oftalmología	Fujiu Ganka lin (Hama-Cho)	0276-45-3358

Obs.1: La programación del Turno Médico queda sujeta a cambios. Este turno médico tiene como objetivo atender solamente los casos de emergencia así que, se le recomienda que consulte en los días de atendimento normal, durante la semana.

Obs. 2: Informese a través del Servicio Telefónico de Orientación de Clínicas&Hospitales (☎ 0276-45-7799), sobre las especialidades médicas disponibles en los Hospitales designados para Emergencia.

Hospitales Designados para Emergencia (solamente para pacientes de emergencia)

Ota Kinen Byouin	☎ 0276-55-2200	IMS Ota Chuo Sogo Byouin	☎ 0276-37-2378
Motojima Sogo Byouin	☎ 0276-22-7131	Shiroyama Byouin	☎ 0276-46-0311
Horie Byouin	☎ 0276-38-1215	Kouaikai Dai Ichi Byouin	☎ 0277-78-1555



Turno Médico Nocturno de Emergencia de Lunes a Sábado Horario: 18:45 a las 21:45 hs. (sujeto a alteraciones)

Lugar: Centro de Salud Municipal "Ota-Shi Hoken Center" (1er. Piso). Dirección: Ota-Shi Iida-Cho 818.

Obs.: cerrado en los asuetos nacionales y asueto de fin e inicio de año.

Especialidad Médica: Clínica General o Pediatría (Turno médico para síntomas leves y dentro de la especialidad médica en turno. Llame sin falta antes de ir.) ☎ 0276-60-3099



Turno Odontológico de Domingos, Asuetos Nacionales y Asuetos de Fin e Inicio de Año

Horario: 10:00 a las 13:00 hs Lugar: Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (al lado oeste de la Prefectura de Ota) ☎ 0276-45-7320



¡Está terminantemente prohibido fumar y tirar basura en TODOS los espacios públicos de las instalaciones municipales, inclusive el estacionamiento!



Puntos de distribución de este informativo: Shopping Center AEON Mall Ota (Lugar de Información 2º piso), Hello Work Ota, Oficina de Pensión de Ota, Correo Central de Ota, Comisaría de Policía de Ota, Centros Comunitarios Municipales "Gyousei Center", Museo de Artes & Biblioteca de Ota, Centro de Estudios Culturales, Espacio Cultural de la Estación de Ota, CULTOPIA, AIRYS Hall Arena, Centro General de Educación Social de Ota, Centro de Salud Mun., Service Center Higashi y Nishi, Sede Municipal Ojima, Centro Multicultural Ota, Prefectura Municipal de Ota (Recepción General y en la Ventanilla de Consulta para Ciudadanos Extranjeros), etc. Confirme también en la HP de la Asociación Internacional de Ota.

Vea también en Ota Informa la versión "JAPONÉS FÁCIL" <https://www.city.ota.gunma.jp/page/2467.html>



Facebook



• PREFECTURA MUNICIPAL DE OTA División de Asuntos Internacionales (Kokusai-Ka) y

• ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE OTA (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai)

Dir.: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

☎0276-47-1908 y 0276-48-1001 Fax:0276-48-1012 email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

<https://www.city.ota.gunma.jp/page/2426.html>

太田市国際課・太田市国際交流協会 (スペイン語版行政情報)

